Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"

Факультет гуманитарных наук
Школа лингвистики

Рабочая программа дисциплины (научно-исследовательского семинара) Лингвистические и логические задачи

для образовательной программы «Фундаментальная и компьютерная лингвистика»
направления 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»
подготовки бакалавра

Разработчик программы:
Борис Леонидович Иомдин, канд.филол.наук,
iomdin@ruslang.ru

Одобрена на заседании Школы лингвистики ФГН
«30» мая 2016 г.
Руководитель Школы лингвистики Е.В. Рахилина

Утверждена «01»июня 2016 г.
Академический руководитель образовательной программы
Ю.А. Ландер

Москва, 2016

Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.

1 Область применения и нормативные ссылки

Научно-исследовательский семинар «Лингвистические и логические задачи» (I-II модули первого года обучения) составляет часть учебной программы отделения: «Фундаментальная и прикладная лингвистика».

Программа разработана в соответствии с:
- Образовательным стандартом НИУ ВШЭ;
- Образовательной программой «Фундаментальная и компьютерная лингвистика» подготовки бакалавра;
- Рабочим учебным планом НФ НИУ-ВШЭ на 2016/2017 по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика», утвержденным в 2016 году.

2 Цели освоения дисциплины

Цель семинара – познакомить студентов с понятием «лингвистическая задача». Процесс решения лингвистической задачи моделирует многие элементы творческой деятельности лингвиста и является эффективным средством развития навыков лингвистического анализа. Каждая задача в оригинальной и компактной форме иллюстрирует одно или несколько языковых явлений, а совокупность задач на каждый данный язык может дать представление о наиболее ярких особенностях строения этого языка. На занятиях студенты знакомятся с задачами разных типов и жанров. При этом участники семинара: а) решают задачи самостоятельно; б) разбирают задачи с преподавателем, обсуждая достоинства и недостатки того, каким образом в каждой задаче представлено языковое явление, на котором она основана. По итогам семинара предполагается составление студентами новых лингвистических задач.

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

- Знать: основные жанры и типы лингвистических задач
- Уметь: анализировать языковой материал, представленный в задаче; предлагать свое решение задачи; критически разбирать решения, предложенные другими участниками семинара; находить сильные и слабые стороны того, как в каждой задаче представлено языковое явление, на котором она основана.
- Приобрести опыт самостоятельного составления лингвистических задач

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
владение культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения	ОК-1	анализирует материал задачи	разбор лингвистических задач разных типов и жанров
владение навыками работы с компьютером как средством	ОК-12	обрабатывает материалы к семинару, имеющиеся в электронном виде, использует	изучение сборников и баз данных задач, представление языкового

Компетенция	Код по ФГОС/ НИУ	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
управления информацией		офисные программные средства для наглядного представления материала задач и их решений	материала в компактном и наглядном виде
владение кодифицированным русским литературным языком и его научным стилем	ПК-5	грамотно, четко и ясно формулирует решения задач	написание решений задач во время аудиторной работы и при выполнении домашних заданий
умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения	ПК-6	грамотно, четко и ясно составляет тексты условий задач	самостоятельное составление лингвистической задачи
умение пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами	ПК-17	подбирает материал для задачи в электронных версиях словарей, грамматик и трудов по лингвистике	самостоятельное составление лингвистической задачи

4 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к циклу гуманитарных дисциплин, обеспечивающих в конечном итоге профессиональную подготовку бакалавра. Для лучшего освоения дисциплины важную роль играет одновременное знакомство с курсами «Теория языка: введение в языкознание», «Языки России», «Языки мира».

Студенты получают подготовку для дальнейшей профильной профессиональной деятельности с использованием материала лингвистических задач в следующих областях:

- преподавание русского языка;
- преподавание иностранных языков;
- преподавание введения в языкознание
- создание электронных ресурсов: баз данныз задач и языковых явлений, представленных в компактном и наглядном виде
- участие в проведении олимпиад школьников

5 Тематический план учебной дисциплины

Семинар рассчитан на два модуля, общее количество часов — 28 (7 пар в каждом модуле).

№	Название раздела	Всего часов	Аудиторные часы			Самостоя-тельная работа
			Лекции	Семинары	Практические занятия	
1	Жанры лингвистических задач	8		4		12
2	Типы лингвистических задач	10		8		12
3	Решение лингвистических задач	10		8		12
4	Составление лингвистических задач	10		8		12
5	**ИТОГО**	76		28		48

6 Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	1 модуль				2 модуль				
Текущий (неделя)	Контрольная работа				*					решение задач
	Эссе									
	Реферат									
	Коллоквиум									
	Домашнее задание						*			решение задач; составление задач
Итоговый	Экзамен									устный экзамен 60 минут

6.1 Критерии оценки знаний, навыков

Градация отметки «сдал»

Решение задач	Продемонстрировано понимание владение методами анализа языкового материала, представленного в задаче
Составление задач	Полученные навыки и знания применены для составления самодостаточной лингвистической задачи

Градация отметки «не сдал»

Решение задач	Студент не владеет методами решения задач	
Составление задач	Лингвистическая задача не составлена, либо языковой материал представлен в ней так, что задача имеет менее или более одного правильного решения, не демонстрирует никакого языкового явления, противоречит фактическому языковому материалу	

7 Содержание дисциплины

1. Жанры и типы лингвистических задач (8 часов):
   - самодостаточные лингвистические задачи
   - несамодостаточные лингвистические задачи, требующие владения одним или несколькими иностранными языками
   - задачи с использованием материала одного или нескольких языков
   - задачи на сравнение данных родственных языков
   - задачи с перепутанными соответствиями
   - и др.
2. Классификация лингвистических задач (10 часов):

- языки, явления которых иллюстрированы в задаче, их генеалогическая, типологическая и ареальная принадлежность
- разделы лингвистики и смежных наук, затрагиваемые в задаче. Например: графика, орфография, фонетика, морфемика и словообразование, морфология, синтаксис, семантика, структура текста, поэтика, история языка, знаковые системы, системы счисления и др.
- языковые явления, представленные в задаче. Например: гармония гласных, двойное согласование, каузатив, двойственное число, падение редуцированных гласных и др.

3. Методы решения лингвистических задач (10 часов):
   - упорядочение материала, представленного в задаче
   - установление соответствий между единицами разных языков, представленных в задаче
   - выявление и реконструкция мини-фрагмента языковой системы, на котором основана задача
   - применение полученных теоретических знаний к выполнению практических знаний
   - сравнительный анализ разных вариантов решения и критерии выбора наиболее правдоподобного решения: «презумпция незлобности автора»
4. Составление лингвистических задач (10 часов):
   - выбор языкового явления, подходящего для использования в задаче
   - подбор языкового материала, необходимого и достаточного для того, чтобы иллюстрировать языковое явление
   - выбор жанра и типа композиции
   - проверка материала задачи со специалистами по данному языку, информантами
   - критический анализ тестовых решений, найденных участниками семинара

Общий объем самостоятельной работы студента:
Решение задач на семинарских занятиях: 24 часа
Решение задач при выполнении домашнего задания: 12 часа
Анализ источников, подготовка и составление задачи: 12 часов

Обязательная литература:

Задачи лингвистических олимпиад. 1965–1975. Ред.-сост. *В. И. Беликов, Е. В. Муравенко, М. Е. Алексеев*. Москва, МЦНМО, 2007. 570 стр. Электронная версия: http://www.mccme.ru/llsh/books/olimp-1965-1975/lingv_1965_1975.pdf
Иомдин Б. Л., Пиперски А. Ч., Сомин А. А. Русский язык // Сборник заданий межрегиональной олимпиады школьников «Высшая проба». Русский язык. Литература. Журналистика. Под общ. ред. Б. Л. Иомдина (разд. 1), К. М. Поливанова (разд. 2), С. А. Шомовой (разд. 3). М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2015. С. 7–58.

Дополнительная литература:

200 задач по языковедению и математике. Сост. *Б. Ю. Городецкий, В. В. Раскин*, редактор задач *А. А. Зализняк*. М., 1972.
Держанский И. А., Бердичевский А. С., Гилярова К. А., Иомдин Б. Л., Муравенко Е. В., Рубинштейн М. Л. О переводимости лингвистических задач: Уроки первой международной лингвистической олимпиады // *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции Диалог'2004 («Верхневолжский», 2–7 июня 2004 г.)*. М.: Наука, 2004, с. 240–245.

Журинский А. Н. Слово, буква, число: Обсуждение самодостаточных лингвистических задач с разбором ста образцов жанра. М., 1993.
Зализняк А. А. Лингвистические задачи. // Исследования по структурной типологии. М., 1963.
Лингвистические задачи. Сост. *В. М. Алпатов, А. Д. Вентцель, Б. Ю. Городецкий, А. Н. Журинский, А. А. Зализняк*. М., 1983.
Тестелец Я. Г. Лингвистические задачи и «Презумпция незлобности автора». // Знак: Сборник статей по лингвистике, семиотике и поэтике памяти А.Н. Журинского. М., 1994.
Gleason H. A. Workbook in descriptive linguistics. N.Y., 1955.
Derzhanski I. Linguistic Magic and Mystery. Institute of Mathematics and Informatics Bulgarian Academy of Sciences. Sofia, 2009.
Puzzles in Logic, Languages and Computation. Recreational linguistics. Ed. by D. Radev. 2013.

Электронные ресурсы:

http://www.lingling.ru
http://www.ioling.org/problems/

8 Образовательные технологии

- решение задач на семинарах и в домашних заданиях
- обсуждение и разбор решений
- участие в проверке работ на лингвистических олимпиадах школьников

9 Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

9.1 Тематика заданий текущего контроля

Решение задач разных типов:

Самодостаточные лингвистические задачи

Несамодостаточные лингвистические задачи, требующие владения иностранным языком

9.2 Вопросы для оценки качества освоения дисциплины

- Перечислите возможные жанры лингвистических задач вам знакомы
- Перечислите возможные типы лингвистических задач
- Приведите примеры компактного представления языкового материала в лингвистической задаче
- Назовите методы решения лингвистических задач
- Перечислите критерии адекватности представления языкового явления в лингвистической задаче

9.3 Примеры заданий промежуточного /итогового контроля

Задачи с выбором правильного ответа:

1. *Идёт-<u>гудёт</u> Зелёный Шум*... В этом отрывке из стихотворения Н. А. Некрасова подчёркнутый глагол, ныне устаревший, означает то же, что *гудеть*. А как выглядела его неопределённая форма?
(А) *гудеть*; (Б) *гудёть*; (В) *гудить*; (Г) *гуйти*; (Д) *густи*.

2. Какой из этих глаголов в переводе на искусственный язык эсперанто не содержит приставки *mis*-?

(А) *оговориться*; (Б) *ослышаться*; (В) *обознаться*; (Г) *одуматься*; (Д) *обсчитаться.*

Самодостаточная лингвистическая задача на материале русского языка:

Известно, что некоторые глаголы со значением ‘издавать звук’ могут употребляться в значении ‘передвигаться со звуком’. Например, в предложении *Мимо школы продребезжал трамвай* глагол *продребезжать* означает ‘проехать, издавая дребезжащий звук’. Рассмотрим две группы предложений. В предложениях 1-9 такие глаголы могут употребляться в указанном значении, а в предложениях 10-18 – не могут, и такие предложения отмечены звездочкой как неправильные.

1. *По мостовой прогремела телега.*
2. *Поезд прогрохотал по мосту и скрылся в туннеле.*
3. *Стрела просвистела прямо перед носом Чингачгука.*
4. *Мимо нашего этажа туда-сюда лязгал лифт.*
5. *По опавшим листьям шуршала змея.*
6. *По поселку деловито громыхал трактор.*
7. *По ночному бульвару в сторону площади простучали чьи-то каблучки.*
8. *Ребятишки весело захлюпали по лужам.*
9. *Старик прошлепал на кухню.*

10. **Кухарка прогремела кастрюлями в другой конец кухни.*
11. **К центральной площади прогрохотали барабанщики.*
12. **В сторону школы просвистел мальчик.*
13. **Сверчок стрекотал за печку.*
14. **Мимо на огромной скорости провыла пожарная машина.*
15. **Из клуба к метро громко бренчала компания гитаристов.*
16. **Навстречу визжала девочка.*
17. **Вдоль берега гудел теплоход.*
18. **Опрокинутый граммофон прошипел на пол.*

Задание 1. Объясните, почему предложения первой группы правильны, а предложения второй группы – нет.

Задание 2. Даны глаголы: *проскрипеть, пролаять, кашлять, цокать*. Для каждого из этих глаголов укажите, можно ли его употребить в указанном значении, и если да, составьте соответствующие предложения.

Самодостаточная лингвистическая задача на материале незнакомого языка:

Даны слова на тагальском языке (в упрощённой записи) и их переводы на русский язык:

masakit	болеть	galak	радостный
matakot	бояться	inis	раздражённый
maibigin	влюбчивый	maselosin	ревнивый
maramdamin	впечатлительный	galit	сердитый
mainggit	завидовать	mahabagin	сердобольный
madasalin	набожный	mahiya	смущаться

Задание. Переведите с тагальского следующие слова или хотя бы объясните их значение: *sakit, mainggitin, takot, mainisin, hiya, mahabag, magalit, magalakin, mahiyain.*

Несамодостаточная лингвистическая задача, требующая владения английским языком:

Consider three text fragments:

(1)

The tram makes no stops; you sit clown and are served; there are no further intrusions, no late-corners, no one hurrying to get off. The businessmen leaf through their financial reports, the lady with the hatbox is alone with her novel and her sirloin. Diners reading: you never see that on a plane. When the coast approaches arid dinner is over, everyone retires to his compartment to he transferred to the boat in peace, horizontally.

(Sunrise With Seamonsters, by Paul Theroux)

(2)

Usually, Howie could legitimately claim to have no dear of any man or beast… Howie knew in his heart that it was he vulnerable positions he ended up in that scared him. He was used to operating from a position of strength, either real or projected. Now here he was, injured and alone, standing with and empty handgun in an open filed, while hid opponent or opponents fried their weapon from behind solid cover.

(Rough Justice, by Mark Johnstone)

(3)

Two other factors effect the body's temperature regulation: age and acclimatization. As we grow older, we loose our ability to quickly regulate temperature… Very small children are also subject to heat disorders. There small size allows them to take on heat much faster then adults. They also cannot indicate their thirst, accept through irritability. They are completely dependent upon adults to make certain they get enough fluids.

(Doctor in the House: Your Best Guide to Effective Medical Self-Care, by John Harbert)

All texts contain some deviations from the originals. Try to find them and restore the original texts. For each text, explain why the deviations appeared in it. Could you use a computer program to fix the deviations like this? If yes, how should it work?

10 Порядок формирования оценок по дисциплине

Итоговая оценка по разделу I складывается из следующих факторов:

- решение задач на семинаре (20%)
- выполнение домашнего задания (20%)
- составленная лингвистическая задача (40%)
- экзамен (2 модуль) (20%).

11 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

11.1 Базовый учебник

Задачи лингвистических олимпиад. 1965–1975. Ред.-сост. *В. И. Беликов, Е. В. Муравенко, М. Е. Алексеев*. Москва, МЦНМО, 2007. 570 стр. Электронная версия: http://www.mccme.ru/llsh/books/olimp-1965-1975/lingv_1965_1975.pdf

11.2 Основная литература

200 задач по языковедению и математике. Сост. *Б. Ю. Городецкий, В. В. Раскин*, редактор задач *А. А. Зализняк*. М., 1972.

Журинский А. Н. Слово, буква, число: Обсуждение самодостаточных лингвистических задач с разбором ста образцов жанра. М., 1993.

Лингвистические задачи. Сост. *В. М. Алпатов, А. Д. Вентцель, Б. Ю. Городецкий, А. Н. Журинский, А. А. Зализняк*. М., 1983.

11.3 Дополнительная литература

Держанский И. А., Бердичевский А. С., Гилярова К. А., Иомдин Б. Л., Муравенко Е. В., Рубинштейн М. Л. О переводимости лингвистических задач: Уроки первой международной лингвистической олимпиады // *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции Диалог'2004 («Верхневолжский», 2–7 июня 2004 г.)*. М.: Наука, 2004, с. 240–245.
Зализняк А. А. Лингвистические задачи. // Исследования по структурной типологии. М., 1963.
Тестелец Я. Г. Лингвистические задачи и "Презумпция незлобности автора". // Знак: Сборник статей по лингвистике, семиотике и поэтике памяти А.Н. Журинского. М., 1994.
Gleason H. A. Workbook in descriptive linguistics. N.Y., 1955.

11.4 Электронные ресурсы:

http://www.lingling.ru
http://www.ioling.org/problems/

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Используется проектор и раздаточный материал.